

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/diplomnaya-rabota/48173>

Тип работы: Дипломная работа

Предмет: Межкультурная коммуникация

Глава 1 Теоретические аспекты построения пословиц и поговорок о животных в русском и в арабском языках 5

1.1 Особенности русских пословиц и поговорок 5

1.2 Арабская фольклористика: пословицы, поговорки и другие мудрые изречения 25

Выводы 30

Глава 2 Сравнительный анализ пословиц и поговорок с образами животных в русском и в арабском языках 32

2.1 Анализ пословиц и поговорок, в русском и арабском языках 32

2.2 Анализ пословиц и поговорок о животных, в русском и арабском языках 35

Выводы 48

Заключение 49

Литература 51

Введение

Актуальность исследования: современные дети плохо знают пословицы и поговорки русского народа, не всегда понимают их значение. А ведь в них заключена вековая народная мудрость, опыт, мечты простого народа. Пословицы и поговорки помогают более ярко выразить свои мысли, наиболее точно передать информацию о том или ином явлении человеческой жизни. Изучение пословиц развивает не только речь, но и логику, организует мышление, формирует жизненные ценности.

В устном народном творчестве человек часто сравнивается с животными. Анализируя эти образы, мы узнаем об особенностях мировосприятия, менталитете той или иной нации.

Благодаря басням и сказкам в нашем: лиса-символ хитрости, ворона-глупости, заяц-трусливости. Но есть и другие фольклорные жанры отражающие представление человека о животном мире. Это многочисленные пословицы и поговорки, к которым мы и обратимся в своем исследовании.

Цель: проанализировать образ животных в русских и арабских пословицах и поговорках.

Задачи:

- изучить литературу по данной теме;
- изучить историю происхождения пословиц и поговорок; их отличие друг от друга;
- систематизировать их по тематике;
- провести анкетирование обучающихся 4-х классов Знаете ли вы пословицы и поговорки.

Гипотеза: возможно, изучив арабские пословицы и поговорки, мы обогатим свою речь, чувства, изменим отношение к окружающему миру.

Объект: русские и арабские пословицы и поговорки

Предмет: образ животных в русских и арабских пословицах и поговорках.

Глава 1 Теоретические аспекты построения пословиц и поговорок о животных в русском и в арабском языках

1.1 Особенности русских пословиц и поговорок

Фольклор - устное народное творчество, отражающее его жизнь, мировоззрение, идеалы. В буквальном переводе Folk – lore означает: народная мудрость, народное знание. Фольклор зародился в повседневном быту, и является частью человеческой культуры. Главная особенность фольклора заключается в том, что он не имеет авторства и является общим национальным достоянием.

Фольклор, будучи древнее письменности, передавался из уст в уста, из поколения в поколение, является

ценнейшим источником для познания истории любого народа. Важнейшие качества произведений русского фольклора обусловлены культурной памятью этноса. В состав фольклора входят сказки, легенды, песни, былины, эпос. Также существуют малые жанры фольклора. В малые жанры можно отнести колыбельные песни, потешки, прибаутки, игры, считалки, скороговорки.

Наука фольклористика - это, прежде всего часть литературоведения, а фольклор - это часть словесного искусства, как и письменная литература, фольклор является образным познанием, отражением общественной действительности.

Неотъемлемой частью фольклора являются пословицы и поговорки. Первые упоминания можно встретить в произведениях древнерусской письменности Слово о полку Игореве (XII век.) Моление Даниила Заточника (XIII век). Начиная XVII века издавались сборники пословиц.

Фольклор и его жанры: пословицы, поговорки, прибаутки, сказки, былины важны, как выразительные, меткие, точные образцы народной речи и как из давно сложившиеся мировоззрение, религиозные традиции, бытовой прагматизм социальных структур. Фольклорная традиция имеет как общерусские черты, так и локальные, региональные, которые приносят в фольклор обилие вариантов и особенностей бытования каждого отдельного произведения, обычая, обряда.

Знаменитый Владимир Даль выделил для своих пословиц сто семьдесят девять рубрик. Пословицы о предметах веры (бог, грех, набожность, раскол), о судьбе (терпенье, надежда), о счастье, о богатстве и бедности, о достатке, скупости, о бережливости и прочем. В своем сборнике В. Даль отождествляет понятия правда, добро, совесть и справедливость. Свои мысли и отношение к этим понятиям он подтверждает народными пословицами и поговорками: В нем правды нет, совести, Кто правдой живет, тот добра наживет, Не все то правда, что говорится, Не ищи правды в других, коли в тебе ее нет. Жить по правде в русском языке всегда означало, жить по не писанному, но традиционному, правилам добра и справедливости, по Божьим Заветам.

Русский человек на протяжении своей истории - в отношении с собой и в отношении с другими - предпочитал богатство духовное материальному богатству. Предпочтение духовного богатства традиционно в России считалось более высокой целью, нежели приобретение материального блага. Православие оказало огромное влияние на историческую судьбу страны и во многом определило характер народа, населяющего нашу необъятную Родину. Традиционно русские всегда считались народом очень религиозным. Народным идеалом всегда являлось не могучая или богатая, а Святая Русь. Религиозность - это одна из глубинных черт русского характера. Религиозное мировоззрение сыграло важную роль в формировании как нации в целом, так и русской личности в отдельности. Эта характерная и очень важная черта национальной русской души. Пословицы показывают веру русского народа в Бога: Жить богу - служить, Велико имя господне на земли, Сильна божья рука. Божья рука - владыка, Даст бог день, даст бог и пищу. Русские пословицы осуждают грех и проступки: Без греха веку не изживешь, без стыда рожи не износишь, Невольный грех живет на всех, В чем грех, в том и покаяние. Правда некоторые поговорки намекали на то, что вера не предполагает людского бездействия - это не способ переложить обязанности человека на высшие силы: На Бога надейся, а сам не плошай, Богу молись, а в делах не плошись, Богу молись, а к берегу гребись.

Русские люди встречают гостя на пороге своего дома с хлебом-солью. Обычай преподносить хлеб - соль пришел из глубины веков и сохраняется в России до сих пор. Хлеб-соль - это приветствие, выражение радушия, пожелание гостю добра и благополучия: Хлеб-соль кушай, а добрых людей слушай. И вообще без хлеба нет жизни; нет русского истинного стола без хлеба.

В России отношение к хлебу особенное. Все тяготы и лишения, которые произошли, в России доказывают это. Достаточно вспомнить тяжелые годы блокады Ленинграда, во время Великой Отечественной войны, когда хлеба было мало, и он выдавался по несколько грамм в день, ценилась каждая корочка, каждая крошка.

Ценность хлеба наш народ пронес через все испытания, это передавалось с молоком матери и почитается, по сей день. Об этом говорят и русские пословицы: Хлеб всему голова, Хлеб на стол, так и стол - престол, Плох обед, коли хлеба нет, Хлеб дар божий, отец, кормилец, Хлеба ни куска, так и в тереме тоска, а хлеба край, так и под елью рай.

И соль, как известно, играет важную роль в жизни человека. В древний Киев соль ввозилась из Прикарпатья. Недостаток соли в Древней Руси считался настоящим бедствием. Нехватка соли вызывала народные волнения, в истории известны соленые бунты. В то время соль была очень дорогой, она ценилась буквально на вес золота. С солью связано много красочных выражений и поверий. Рассыпать соль - к несчастью, уйти не с чем - уйти несолоно нахлебавши. А чтобы лучше узнать человека, надо с ним пуд соли

съесть. Хлеб олицетворяет силу и здоровье, а соль – богатство! Хочется еще раз сказать, что хлеб и соль стали символом гостеприимства и радушия русского народа. "Без соли, без хлеба худая беседа", "Без хлеба – смерть, без соли смех".

Не каждое выражение становится пословицей, а только то, которое совпадает с образом жизни и мыслями множества людей. За каждой из пословиц стоит авторитет поколений, их создавших. О природе устного народного творчества не раз говорил М. Горький. Он видел в нем коллективное творчество всего народа, а не личное мышление одного человека. Каждый выдающийся певец, сказитель в фольклоре для М. Горького был прежде всего носителем той мудрости, которую накопил народный опыт.

Выражения известных, великих, умудренных жизненным опытом людей стали пословицами и поговорками. Достаточно привести пример русского полководца и военного теоретика Суворова А.В.(1730 – 1800 гг.), такие как Дело мастера боится, Ученье свет, а не ученье – тьма, Сам погибай, а товарища выручай, Пуля дура – штык молодец вошли в нашу жизнь, как пословицы и стали олицетворением мудрости.

Один из крупнейших фольклористов XIX века, А.Н.Афанасьев (1826 – 1871 гг.), в своей книге Народ – художник обращается к истокам зарождения общества пословицы разъясняют нам сторону первоначальной жизни. Они представляют общинный, так сказать публичный быт. История России и быт русского народа прослеживается в пословицах и поговорках, где показаны особенности русского человека, его не похожесть на других. С древности русский человек привык жить в общине, вести коллективное хозяйство, создавать артели. Артель воюет, а один горюет, Артельный котел гуще кипит, Артелью хорошо и недруга бить, Артель дружбой крепка. Все эти пословицы говорят о том, что когда вместе выполняется работа, возникает крепкая дружба, взаимопомощь, легче защитить себя, когда не один и голодным не останешься, всегда помогут. Кто выделялся из общей массы, обособливался и вел единоличное хозяйство, не понимали и осуждали. Одной рукой и узла не завяжешь, одному ехать и дорога долга, одному жить – сердце холодит, а на людях и смерть красна. Эти примеры наглядно показывают, что одной из отличительных черт русского национального характера и его самобытности является общинная жизнь.

Основное население в России, до недавнего прошлого, составляло крестьянство со своеобразным мировоззрением. Особое отношение к земле, общинный уклад жизни, предпочтение устного слова письменному, путаница в понимании собственности привели к своеобразному представлению о законности в России.

Пословицы и поговорки это богатый источник для определения моральных убеждений русского человека, так точно как и для уяснения различных сторон его жизни современной и прошедшей.

Еще в древности сходились люди на вече, где выбирали старосту – особо отличившегося своими достоинствами человека. Пословицы ярко изображают такое состояние вече: На одном вече, да не одни речи, мирская молва, что морская волна. Вместе, сообща решались все важные проблемы, правда, нередко, подобные собрания заканчивались борьбой, вече распадалось на несколько враждебных частей и оканчивалось торжеством силы. Поэтому пословицы говорят: мир силен, как вода, а глуп, как свинья; мирская слеза велика (едка). Не всегда все решалось мирно и гладко, доходило до драк и войн. Такое поведение среди родов и общин нередко провоцировалось зачинщиками: что за шум, а драки нет, чем ругаться, лучше подраться, бей своих – чужие будут бояться, но это же и осуждалось Бог дал родню, а черт вражду, хотя себе досадить, а недруга победить. Из пословиц становится понятно, что враждовать и драться – себе вредить, надо научиться жить в мире и согласии: худой мир лучше доброй ссоры.

К числу основных глубинных свойств русского человека относится свободолюбие. История России – это история борьбы русского народа за свою свободу и независимость, для русского человека – свобода превыше всего.

Исследуя самобытность русского народа, нельзя не упомянуть о традициях, обрядах нашего народа, о его суеверии, предрассудках и приметах. Русский человек – человек патриархальных преданий и верований. Созданный уклад жизни передавался из поколения в поколение и что – то сохранилось и по сей день. В нашей жизни переплелись христианские и языческие традиции, одной из такой традиций является празднование Масленицы.

Вот как это характеризуют пословицы: Масленица – семь дней гуляет, На масленой повеселись, да блинком угостись, На горах покататься, в блинах поваляться, Не все коту Масленица, бывает и Великий пост. Становится понятно, что главным отличием этого праздника были блины, которые пекли каждый день, из развлечений обязательное катание с гор. Любит русский народ праздники, отмечает их с размахом, недаром Масленицу называют широкой. Разбирая традиции русского народа нельзя не уделить внимание свадебным обрядам, обязательное венчание в церкви, что возрождается и в наши дни, и отношению к семье в целом.

Приведем лишь некоторые из них: Семейная каша погуще кипит, В семье и каша гуще, Добрая жена да жирные щи – другого добра не ищи, Холостой – что бешеный, Холостой – полчеловека. Семейная жизнь была разной – счастливой, несчастной, но единственно правильным и праведным путем для человека. Для гармоничного развития современной личности необходимо приобщение к сокровищам духовной культуры русского народа, которое может осуществляться и через знакомство с древнейшими традиционными жанрами русского фольклора – пословицами и поговорками. В последнее время интерес к пословицам и поговоркам заметно вырос. Все чаще встречаем мы их на полосах газет и журналов, слышим из уст политиков и публицистов. Мудрость русского народа как нельзя лучше воплощена в пословицах и поговорках – метких и остроумных фразах о тех или иных событиях и явлениях, кратких и очень точных высказываниях на злобу дня, когда остроумие отдельных авторов становится мудростью многих, они подхватываются слушателями, передаются другим, через некоторое время становятся достоянием многих людей.

Пословицы и поговорки активно участвуют в ежедневном общении людей. Очень часто, по незнанию, эти разные термины объединяют в одно целое, называя поговорку пословицей, и наоборот. Совсем немногие знают, чем отличается пословица от поговорки.

Время появления первых пословиц и поговорок остается секретом. Утверждать можно лишь, что это было очень давно, около десяти веков назад. Автором этих изречений стал не конкретный человек, а русский народ. Таким способом люди описывали закономерные ситуации и события, случающиеся в жизни общества:

1. Свои обычаи и традиции.
2. Высмеивали врагов.
3. Стыдили общество за пороки: злость, грубость, лень, зависть, гордыню.

Несколько ранних пословиц были упомянуты в летописях и древних письменных сочинениях, например, в Слово о Полку Игореве. С тех времен сохранились первые рукописные собрания устойчивых народных выражений.

Источником возникновения более поздних пословиц и поговорок являются литературные произведения разных авторов. Как пример, можно привести Горе от ума Александра Сергеевича Грибоедова. Десятки фраз из этой комедии полюбились народу и превратились в крылатые выражения.

Больше разнообразие смысловых словосочетаний вышло из русских народных сказок, басен. Настоящим ларцом стали всем известные басни Ивана Андреевича Крылова. Наиболее знаменитые высказывания из них у каждого на слуху. Ты виноват уж тем, что хочется мне кушать или У сильного всегда бессильный виноват – знает и взрослый человек, и ребенок.

Высказывание, придуманное народом с целью донести до человека какую-то житейскую мудрость, помочь осуществить правильный выбор, называется пословицей. Обычно она содержит в себе две части. Вторая часть, в большинстве случаев, придумана в рифму к первой части. Наличие морали – обязательное условие, чтобы считать выражение пословицей.

Мораль – нравоучение со смыслом, которое нужно донести до сознания слушателей.

Как правило, пословицы описывают следующие насущные темы:

- Труд.
- Работа.
- Семья
- Дружба.
- Здоровье.

В правдивости пословиц сомневаться не приходится, ведь на протяжении многих веков они проходили проверку временем. Люди не раз убеждались в достоверности их побуждений.

Наиболее верное определение, что такое пословица, могут рассказать наши бабушки с дедушками. В их времена фольклорный жанр пользовался большей популярностью, чем в современные дни.

Поговорка – это набор слов, кратко описывающих определенные жизненные моменты в яркой образной форме. Это недлинная фраза, которая придает разговору эмоциональную окраску. Чаще всего она входит в состав предложения. Научить слушателя чему-либо – не является ее задачей. Главная цель поговорки – придать речи яркие краски.

С поговорками каждый человек сталкивается ежедневно. Возможно, многие не замечают, как сами употребляют такие высказывания в своем повседневном лексиконе. Примеры поговорок:

- Бить баклуши.
- Кот наплакал.

- Сорить деньгами.
- Ломать голову.
- Семь пядей по лбу.

Распространенный момент, когда в интернете или в других сборниках информации встречаются статьи, где пословицы и поговорки обобщают в единое понятие. На самом деле, это неправильно. Возможно, такое неверное представление сложилось у людей со времен школьной скамьи. Или заблуждение происходит из-за похожего звучания этих двух терминов. В любом случае, следует знать, что эти слова имеют разные значения. Соответственно, их нельзя использовать, как друг друга заменяемые.

Таблица 1. Таблица пословиц и поговорок

Пословица Поговорка

- Назвался груздем, полезай в кузов. · Собака на сене.
- Хочешь есть калачи – не сиди на печи. · Медвежья услуга.

1. Азылбекова Г.О., Кенбаева Р.Д. Пословицы и поговорки, отражающие национальный характер немцев / Актуальные проблемы лингвистики - 2015 материалы Международной научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. 2015. С. 40-43.
2. Ахмедова Г.У. Отражение национально-культурных ценностей немецкого народа в пословицах и поговорках (на материале немецких пословиц и поговорок) / Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. 2016. № 4-3 (203). С. 121-126.
3. Байрамова Л.К. Лексема - фразеологизм - пословица / поговорка - афоризмы / крылатые слова - лозунг: все только о правде / Проблемы истории, филологии, культуры. 2016. № 3 (53). С. 73-78.
4. Балхиянова А.Ж., Исабаева А.К. Русские и Арабские пословицы и поговорки сходство и различия / Ломоносовские чтения на Алтае: фундаментальные проблемы науки и образования Сборник научных статей международной конференции. Алтайский государственный университет. 2015. С. 115-120.
5. Бахаева Л.М. Языковая актуализация мужской картины мира в пословицах и поговорках чеченского языка / Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1-1. С. 1209.
6. Бахаева Л.М., Сулейманова Л.С. Вербализация концепта труд в Арабских и чеченских пословицах и поговорках / Гуманитарные науки в XXI веке. 2015. № XXIX. С. 61-64.
7. Блинова А.М., Антропова Н.Н., Гавшина О.Л. Образы животных в пословицах и поговорках разных народов (на примере Арабских, удмуртских, русских пословиц и поговорок) / Сборник материалов III Всероссийского (с международным участием) студенческого научно-практического семинара по проблемам лингвистики и лингводидактики Отв. ред. М.В. Максимова. 2018. С. 70-73.
8. Булгаков Р.М. О некоторых пословицах и поговорках дивана лугат ат-турк и башкирского языка / : россия и восток: взаимодействие стран и народов Труды X Всероссийского съезда востоковедов, посвященного 125-летию со дня рождения выдающегося востоковеда Ахмет-Заки Валиди Тогана. 2015. С. 12-15.
9. Вильшанская А.Д. Работаю с пословицами и поговорками / Воспитание и обучение детей с нарушениями развития. 2017. № 5. С. p_01.
10. Внукова Е.А. Употребление фразеологизмов с названиями животных в пословицах и поговорках русского и французского языков / Идеи молодых - национальное достояние Материалы X Всероссийской научно-практической конференции студентов и магистрантов. 2015. С. 215-217.
11. Выхрыстюк М.С., Шишкина А.С. Отражение национальной культуры сибиряков в пословицах и поговорках русского народа / филологические знания на современном ЭТАПЕ Курганский государственный университет. Курган, 2015. С. 139-143.
12. Гаврилова Е.Г. Отражение национального мироощущения в русских пословицах и поговорках с компонентами-числительными два и двое / Juvenis scientia. 2015. № 1. С. 20-22.
13. Гаврилова Е.Г. Отражение особенностей национальной культуры и числовой символики в русских пословицах и поговорках с компонентом сто / Филология и лингвистика. 2015. № 2 (2). С. 1-2.
14. Гайнелъянова А.А., Мугтабаров Т.В., Хабибуллина А.И., Минахметов А.А. Пословицы и поговорки как способ характеристики героев художественных произведений Арабских и русских писателей / Юный ученый. 2015. № 3 (3). С. 22-24.
15. Галеева Г.И., Кононенко М.В. Русские и французские пословицы и поговорки - творения народного ума / Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 2-1 (56). С. 85-87.
16. Гасанова М.А. Табасаранские пословицы и поговорки: лингвистический и лингвокультурологический аспекты / Махачкала, 2015.

17. Гасанова М.А. Табасаранские пословицы и поговорки: лингвистический и лингвокультурологический аспекты / Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук / Дагестанский государственный педагогический университет. Махачкала, 2015
18. Груздева В.А. Пословицы и поговорки о дружбе как критерий оценки стереотипных представлений о национальных характерах русских и итальянцев / Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2015. № 2. С. 93-98.
19. Губанов А.Р., Солин С.Ю. Создание мультимедийной информационной системы по пословицам и поговоркам / современные технологии: актуальные вопросы, достижения и инновации сборник статей победителей VIII Международной научно-практической конференции. 2017. С. 87-91.
20. Дворовкина Е.В. Компонент money (деньги) в пословицах и поговорках Арабского языка / Актуальные вопросы филологических наук Материалы III Международной научной конференции. 2015. С. 44-46.
21. Дзодзикова З.Б. Роль русского языка в обогащении осетинского языка пословицами и поговорками / Актуальные направления научных исследований: перспективы развития Сборник материалов IV Международной научно-практической конференции. В 2-х томах. Редколлегия: О.Н. Широков [и др.]. 2017. С. 23-26.
22. Дмитриева Е.И. Пословицы, поговорки и идиомы Арабского и немецкого языков, содержащие тему национальность (в сопоставлении с русским языком) / Основные проблемы гуманитарных наук Сборник научных трудов по итогам международной научно-практической конференции. 2015. С. 95-97.
23. Доромбекова А.О. Пословицы и поговорки как почва для зарождения философского афоризма / Наука, техника и образование. 2016. № 2 (20). С. 112-116.
24. Дугнист П.Я., Романова Е.В. Здоровый образ жизни в пословицах и поговорках / Пути формирования лингвокультурологической компетенции: традиции и инновации сборник научных трудов. отв. ред. О.М. Казакова. Барнаул, 2015. С. 88-94.
25. Захарова Ю.Т. Выражение длительности действия в якутских пословицах и поговорках / Научный альманах. 2015. № 12-3 (14). С. 356-359.
26. Израелян М.С. Пословицы и поговорки. Общая характеристика пословиц и поговорок / Актуальные научные исследования в современном мире. 2016. № 5-1 (13). С. 21-23.
27. Исупова С.М., Юй Х. Семантический анализ концепта труд в русских пословицах и поговорках / Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2015. № 12-1. С. 136-138.
28. Казанцева Я.Н., Ростова М.Л. Приемы работы с пословицами и поговорками на уроках иностранного языка / инновационные компетенции и креативность в психологии и педагогике сборник статей по итогам Международной научно-практической конференции: в 2 частях. 2017. С. 131-134.
29. Камалов Р.Р., Салыхова З.И. Понятие любовь в башкирских народных пословицах и поговорках / Актуальные проблемы лингвистики - 2015 материалы Международной научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. 2015. С. 182-184.
30. Киркина Е.Н., Савина Н.В. Пословицы и поговорки в системе развивающей речевой работы с детьми 5 – 6 лет / Молодой ученый. 2015. № 20-1 (100). С. 13-14.
31. Козлова Е.Ю. Синтаксис Арабских и русских пословиц и поговорок как средство понимания Арабских пословиц и поговорок русскоязычными студентами / социально-экономические и гуманитарные практики инновационного развития России Материалы Всероссийской научно-практической конференции студентов, аспирантов, учителей и ученых. 2017. С. 169-170.
32. Крапивник Л.Ф., Мидзуками Н. Пособие русская культура: пословицы и поговорки для студентов ниигатского префектурального университета / Слово. Грамматика. Речь. 2015. № XVI. С. 321-323.
33. Крянгы Ю.А. Пословицы и поговорки как инструмент в обучении Арабскому языку / Вестник ТОГИРРО. 2015. № 1 (31). С. 411-412.
34. Латыпова Л.М. Речевой этикет в пословицах и поговорках разноструктурных языков / Вестник Башкирского университета. 2015. Т. 20. № 4. С. 1330-1333.
35. Мезенцева А.В. Отражение культуры казахского народа в национальных пословицах и поговорках / Наука и образование: фундаментальные основы, технологии, инновации Сборник материалов Международной научной конференции: Наука и образование: фундаментальные основы, технологии, инновации, посвященной 60-летию Оренбургского государственного университета. 2015. С. 150-153.
36. Мехтиханлы С.Г. Межкультурный подход к обучению русским пословицам и поговоркам иранских студентов / Современная филология Материалы IV Международной научной конференции. 2015. С. 72-75.
37. Микаилова А.А. Концепт члух1и в аварских пословицах и поговорках / Современные научные исследования и инновации. 2016. № 1 (57). С. 631-637.

38. Муратбакиева С.М. Концепт деньги в Арабских пословицах и поговорках / Наука сегодня: проблемы и перспективы развития Сборник научных трудов по материалам международной научно-практической конференции: в 3 частях. Научный центр Диспут. 2015. С. 79-81.
39. Невокшонова Е.А. Поговорка-цветочек, пословица-ягодка / Образовательная среда сегодня: теория и практика Сборник материалов IV Международной научно-практической конференции. Редколлегия: О.Н. Широков [и др.]. 2017. С. 258-263.
40. Омер Б. Пословицы и поговорки с анималистическими образами во фразеологических словарях / Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 11-2 (53). С. 136-138.
41. Онучина А.В. Развитие метафоричности мышления у младших школьников и подростков через работу с пословицами и поговорками / Ученые записки Череповецкого государственного университета. 2016. № 1 (5). С. 17-21.
42. Ошева Е.А. Концепт деньги в англоамериканских пословицах и поговорках / Историческая и социально-образовательная мысль. 2015. Т. 7. № 6-1. С. 390-392.
43. Павленко Е.К. Фразеологическая единица в отношении к пословицам и поговоркам / Русская фразеология и фразеография К 100-летию А. И. Молоткова. Редакторы: д-р филол. наук А. А. Хуснутдинов; канд. филол. наук Е. Н. Золина. Иваново, 2016. С. 25-43.
44. Пантюшова Э.А. Диалог культур в пословицах и поговорках / Русская словесность как основа возрождения русской школы Материалы V Международной научно-практической конференции. Посвящается памяти филологов-фронтовиков. Г.В. Звездова (ответственный редактор). 2015. С. 196-201.
45. Позднякова А.В. Особенности работы с пословицами и поговорками на уроке немецкого языка в средней школе / Обучение иностранным языкам в контексте модернизации современного высшего образования материалы Международной научно-практической Интернет-конференции. 2016. С. 130-132.
46. Потапова Н.А. Анализ понятий пословица и поговорка в современной лингвистике / Мир науки, культуры, образования. 2016. № 6 (61). С. 358-361.
47. Потапова Н.А. Методика работы с пословицами и поговорками при обучении русскому языку как иностранному / Неделя науки СПбПУ Материалы научной конференции с международным участием. 2016. С. 58-60.
48. Прохорова Е.Н. Работа с пословицами и поговорками на занятиях иностранного языка / Современные тенденции в науке и образовании Сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции: в 5 частях. ООО АР-Консалт. 2015. С. 118-119.
49. Ратушная Е.Р. Отражение земледельческого труда в русских пословицах и поговорках / Успехи современной науки и образования. 2015. № 2. С. 115-117.
50. Рыжкова-Гришина Л.В. Работа с пословицами, поговорками, загадками, афоризмами о языке, слове, книге / объединенный иллюстрированный каталог материалов международных и общероссийских выставок-презентаций научных, учебно-методических изданий и образовательных технологий Москва, 2018. С. 131.
51. Савостенок М.А. Роль и положение женщины в семье, отраженные в пословицах и поговорках русского народа / Региональные аспекты современных историко-правовых, филолого-культурологических, психолого-педагогических, естественнонаучных и экономических исследований Сборник материалов международной научно-практической конференции, посвященной 85-летию Брянского государственного университета имени академика И.Г. Петровского и 20-летию филиала университета в г. Новозыбкове: в 2-х частях. 2015. С. 161-165.
52. Топалян М.П. Пословицы и поговорки в помощь учителю Арабского языка / новые информационные технологии в науке Сборник статей Международной научно-практической конференции. Ответственный редактор: Сукиасян Асатур Альбертович. 2015. С. 175-177.
53. Хруненко А.В. Пословица и поговорка: к проблеме терминологии / В мире научных открытий. 2015. № 11-2 (71). С. 1124-1133.
54. Хуснутдинова Л.Г., Ахмадеева А.Ф. Менталитет башкирского народа в поговорках и пословицах / Наука сегодня: теория и практика Сборник научных трудов международной заочной научно-практической конференции. Уфимский государственный университет экономики и сервиса. 2015. С. 107-108.
55. Чафонова А.Г. Отражение современных представлений датчан о мужчинах и женщинах в датских пословицах и поговорках / Сборник трудов IV Всероссийского конгресса молодых ученых 2015. С. 409-413.
56. Ширинова С.А. Концепт человек в пословицах и поговорках лезгинского и Арабского языков / Мир науки, культуры, образования. 2015. № 6 (55). С. 351-353. / Принципы народной педагогики в русских пословицах и поговорках

57. Язлыев А., Язлыева Ш.А. Семейные традиции в пословицах и поговорках русского и туркменского народов / Славянские чтения - 10 Сборник статей международной научно-практической конференции. 2015. С. 194-198.
58. Язлыева Ш.А. Пословицы и поговорки о семье в русском и туркменском языках / Наука и образование: проблемы и перспективы Сборник материалов студенческой научно-практической конференции. 2015. С. 156.

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/diplomnaya-rabota/48173>